



Domestic hot water cylinder

VIH R 750/2

VIH R 1000/2

VIH R 1500/2

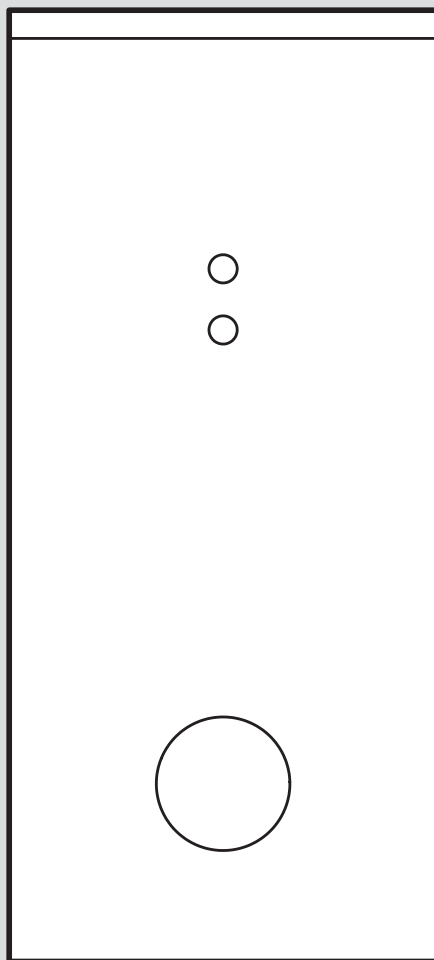
VIH R 2000/2

VIH RW 750/2

VIH RW 1000/2

VIH RW 1500/2

VIH RW 2000/2



da Betjeningsvejledning

de Betriebsanleitung

fi Käyttöohjeet

fr Notice d'emploi

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

sk Návod na obsluhu

sl Navodila za uporabo

sv Bruksanvisning

en Country specifics

da	Betjeningsvejledning	3
de	Betriebsanleitung	9
fi	Käyttöohjeet	16
fr	Notice d'emploi	22
it	Istruzioni per l'uso	29
nl	Gebruiksaanwijzing	36
sk	Návod na obsluhu	43
sl	Navodila za uporabo	50
sv	Bruksanvisning	56
en	Country specifics.....	62

Betjeningsvejledning

Indhold

1	Sikkerhed.....	4
1.1	Korrekt anvendelse.....	4
1.2	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	4
2	Henvisninger vedrørende dokumentationen.....	6
2.1	Overholdelse af øvrig dokumentation	6
2.2	Opbevaring af dokumentation.....	6
2.3	Vejledningens gyldighed.....	6
3	Produktbeskrivelse.....	6
3.1	Produktopbygning	6
3.2	Produktbeskrivelse	6
3.3	Typeskilt.....	6
4	Drift	7
5	Rengøring og vedligeholdelse	7
5.1	Vedligeholdelse af produktet	7
5.2	Service.....	7
6	Afhjælpning af fejl	7
7	Standstning	7
8	Genbrug og bortskaffelse	7
9	Garanti og kundeservice.....	7
9.1	Garanti.....	7
9.2	Kundeservice	7
	Tillæg.....	8
A	Afhjælpning af fejl	8

1 Sikkerhed

1.1 Korrekt anvendelse

Alligevel kan brugeren eller tredjemand udsættes for fare, evt. med døden til følge, og produktet samt andre ting kan blive beskadiget som følge af enhver form for forkert brug.

Produktet er særligt beregnet til lukkede centralvarmeanlæg i private hjem, sportsanlæg og erhvervsvirksomheder. Alle varmegivere samt kombinationer af disse kommer i betragtning.

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af den medfølgende driftsvejledning til produktet samt alle andre komponenter i anlægget
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

Bemærk!

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

1.2.1 Fare som følge af forkert betjening

Ved fejlbetjening kan du udsætte dig selv og andre for skade.

- Læs den foreliggende vejledning og alle andre gyldige bilag grundigt, herunder især kapitlet "Sikkerhed" samt advarselshenvisningerne.
- Udfør kun de aktiviteter, som er beskrevet i den foreliggende driftsvejledning.

1.2.2 Livsfare ved ændringer på produktet eller i produktets omgivelser

- Fjern, afbryd eller bloker aldrig sikkerhedsanordninger.
- Foretag ikke ændringer af sikkerhedsudstyret.

- 
- 
- ▶ Plomberinger på komponenter må ikke ødelægges eller fjernes.
 - ▶ Foretag ikke ændringer:
 - på produktet
 - på tilførselsledningerne til vand og strøm
 - på sikkerhedsventilen
 - på afløbene
 - på dele af bygningen, der kan have indflydelse på produktets driftssikkerhed

1.2.3 Fare for personskade og risiko for materiel skade som følge af forkert eller manglende vedligeholdelse og reparation

- ▶ Forsøg aldrig selv at foretage vedligeholdelsesarbejder eller reparationer på produktet.
- ▶ Lad straks en VVS-installatør afhjælpe fejl og skader.
- ▶ Overhold de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.

1.2.4 Risiko for materiel skade på grund af frost

- ▶ Det er vigtigt, at varmeanlægget altid er tændt i frostvejr, og at alle rum opvarmes nok.
- ▶ Hvis du ikke kan sikre driften, skal du få en VVS-installatør til at tømme varmeanlægget.

2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- Følg altid alle de driftsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

2.2 Opbevaring af dokumentation

- Opbevar denne vejledning og alle andre gyldige bilag til videre brug.

2.3 Vejledningens gyldighed

Denne vejledning gælder udelukkende for:

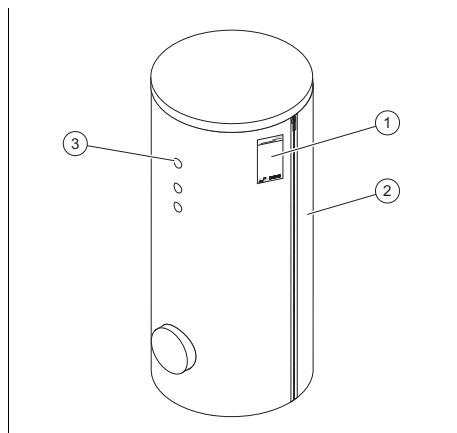
Produkt - artikelnummer

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Produktbeskrivelse

Produktet er en varmtvandsbeholder.

3.1 Produktopbygning



- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| 1 | Typeskilt | 3 | Termometer til varmtvandstemperatur |
| 2 | Varmtvandsbeholder med monteret varmeisoleringsring | | |

3.2 Produktbeskrivelse

Produktet bruges til opbevaring af varmt vand i husholdninger og erhverv. Varmtvandsbeholderen drives i forbindelse med et opvarmningssystem. Det varme vand opvarmes via en varmeveksler, og varmtvandsbeholderen drives via en kedel eller en varmepumpe.

Varmeveksleren er anbragt i beholderens nederste område. Med varmeenergien, der stiger op nedefra, opvarmes alt drikkevandet i beholderen, så det bliver brugbart. Når det varme vand fjernes fra beholderen, tilføres der altid koldt vand samtidig.

3.3 Typeskilt

Typeskiltet sidder på varmeisoleringen på forsiden af produktet.

Der er følgende oplysninger på typeskiltet:

Angivelse	Betydning
Serial-No.	Serienummer
VIH R/RW.../2	Produktbetegnelse/ produktgeneration - udstørsvarianter
Vs	Påfyldningsmængde

Angivelse	Betydning
Pmaks	Maks. tilladt driftstryk
Tmax	Maks. tilladt driftstemperatur
 21073700201168840908005011N8	Stregkode og serie-nummer 7. til 16. ciffer = produktets artikelnummer

4 Drift

Produktet er en del af et opvarmningssystem g skal ikke betjenes.

Varmtvandstemperaturen kan aflæses direkte på termometeret på beholderen.

5 Rengøring og vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelse af produktet

1. Rengør kabinettet med en fugtig klud og lidt sæbe, som ikke indeholder opløsningsmidler.
2. Brug ikke spray, skuremidler, opvaskemidler, opløsningsmiddel- eller klørholdige rengøringsmidler.

5.2 Service

En forudsætning for en konstant funktionsdygtighed og -sikkerhed, pålidelighed og lang levetid for produktet er en årlig inspektion og vedligeholdelse af produktet, som skal foretages af en VVS-installatør efter behov.

6 Afhjælpning af fejl

- Afhjælp fejl som beskrevet i fejlfindings-tabellen (→ Tillæg).

7 Standsning

- Få en installatør til at tage produktet ud af drift.

8 Genbrug og bortskaffelse

Bortskaffelse af emballagen

- Bortskaffelsen af emballagen overlades til den installatør, der har installeret produktet.

Bortskaffelse af produktet



Hvis produkter er forsynet med dette mærke:

- Produktet må i så fald ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Aflever i stedet produktet til et indsamlingssted for brugte elektriske og elektroniske apparater.

9 Garanti og kundeservice

9.1 Garanti

Du kan rekvirere oplysninger om producentgarantien på kontaktdressen, der er angivet på bagsiden.

9.2 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes i vedhæftede eller på vores hjemmeside.

Tillæg

A Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning
Der drypper vand ud af produktet.	Tilslutninger utætte	► Få fejlen afhjulpet af en VVS-installatør.
Der kan høres plaske-lyde fra produktet.	Luft i produktet	► Få fejlen afhjulpet af en VVS-installatør.
Styringen viser en anden beholdertemperatur end termostaten på varmtvandsbeholderen.	Temperatursensor defekt eller anbragt forkert	► Få fejlen afhjulpet af en VVS-installatør.

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	10
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	10
1.2	Allgemeine Sicherheitshin- weise.....	10
2	Hinweise zur Dokumentation.....	12
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	12
2.2	Unterlagen aufbewahren	12
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	12
3	Produktbeschreibung.....	12
3.1	Produktaufbau	12
3.2	Produktbeschreibung.....	12
3.3	Typenschild.....	13
4	Betrieb	13
5	Pflege und Wartung	13
5.1	Produkt pflegen.....	13
5.2	Wartung	13
6	Störungsbehebung.....	13
7	Außerbetriebnahme.....	13
8	Recycling und Entsorgung	13
9	Garantie und Kundendienst.....	14
9.1	Garantie	14
9.2	Kundendienst.....	14
Anhang	15	
A	Störungsbehebung.....	15

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist speziell für geschlossene Zentralheizungen in Haushalten, Sportstätten und Gewerbebetrieben vorgesehen. Es kommen alle Wärmeerzeuger einschließlich deren Kombinationen in Frage.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unter-

wiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die



vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.2.2 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.2.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch

einen Fachhandwerker be-
heben.

- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.2.4 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.
- ▶ Wenn Sie den Betrieb nicht sicherstellen können, dann lassen Sie einen Fachhandwerker die Heizungsanlage entleeren.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

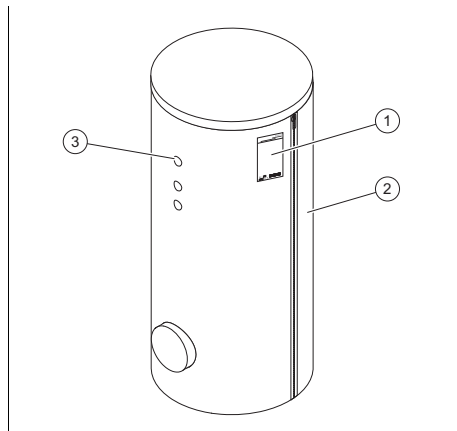
Produkt - Artikelnummer

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Warmwasserspeicher.

3.1 Produktaufbau



- | | | | |
|---|--|---|----------------------|
| 1 | Typenschild | 3 | Thermometer für |
| 2 | Warmwasserspeicher mit montierter Wärmedämmung | | Warmwassertemperatur |

3.2 Produktbeschreibung

Das Produkt dient der Bereithaltung von Warmwasser in Haushalten und Gewerbebetrieben. Der Warmwasserspeicher wird in Verbindung mit einem Heizungssystem betrieben. Das Warmwasser wird über einen Wärmetauscher erwärmt, der Warmwasserspeicher wird über einen ein Heizgerät oder eine Wärmepumpe betrieben.

Der Wärmetauscher ist im unteren Bereich des Speichers angeordnet. Mit der von unten aufsteigenden Wärmeenergie wird das komplette Trinkwasser im Speicher aufgeheizt und nutzbar gemacht. Immer wenn warmes Wasser aus dem Speicher entnommen wird, dann wird zugleich kaltes Wasser zugeführt.

3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Wärmedämmung an der Vorderseite des Produkts.

Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Angabe	Bedeutung
Serial-No.	Serialnummer
VIH R/RW.../2	Produktbezeichnung / Produktgeneration - Ausstattungsvariante
Vs	Füllmenge
Pmax	maximal zulässiger Betriebsdruck
Tmax	maximal zulässige Betriebstemperatur
 21073700201168840908005011N8	Barcode und Seriennummer 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts

4 Betrieb

Das Produkt ist Bestandteil eines Heizungssystems und muss nicht bedient werden.

Die Warmwassertemperatur ist direkt am Thermometer des Speichers ablesbar.

5 Pflege und Wartung

5.1 Produkt pflegen

1. Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
2. Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, keine Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

5.2 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine Wartung des Produkts nach Bedarf durch einen Fachhandwerker.

6 Störungsbehebung

- Beheben Sie Störungen, wie in der Störungsbehebungstabelle beschrieben (→ Anhang).

7 Außerbetriebnahme

- Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker außer Betrieb nehmen.

8 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

9 Garantie und Kundendienst

9.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

9.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang oder auf unserer Website.

Anhang

A Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Wasser tropft aus dem Produkt.	Anschlüsse undicht	► Lassen Sie die Ursache von einem Fachhandwerker beheben.
Plätschergeräusche sind aus dem Produkt zu hören.	Luft im Produkt	► Lassen Sie die Ursache von einem Fachhandwerker beheben.
Der Regler zeigt eine andere Speichertemperatur an als das Thermometer am Warmwasserspeicher.	Temperatursensor defekt oder falsch positioniert	► Lassen Sie die Ursache von einem Fachhandwerker beheben.

Käyttöohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus.....	17
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	17
1.2	Yleiset turvaohjeet	17
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	19
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	19
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	19
2.3	Ohjeiden voimassaolo	19
3	Tuotekuvaus.....	19
3.1	Tuotteen rakenne.....	19
3.2	Tuotekuvaus	19
3.3	Tyypikilpi	19
4	Käyttö.....	20
5	Hoito ja huolto.....	20
5.1	Tuotteen hoito.....	20
5.2	Huolto	20
6	Häiriöiden korjaaminen	20
7	Käytöstäpoisto	20
8	Kierrätys ja hävittäminen	20
9	Takuu ja asiakaspalvelu	20
9.1	Takuu	20
9.2	Asiakaspalvelu	20
Liite		21
A	Häiriöiden korjaaminen	21

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuote on tarkoitettu erityisesti suljettuihin keskuslämmityksiin kotitalouksissa, liikuntatiloissa ja yrityksissä. Kaikki lämmittimet ja niiden yhdistelmät ovat mahdollisia.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa

leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityistä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.
- Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.



1.2.2 Tuotteen tai tuotteen ympäristön muuttamisesta aiheutuva hengenvaara

- ▶ Älä missään tapauksessa poista, irrota, ohita tai estä varolaitteita.
- ▶ Älä muuta turvavarusteita.
- ▶ Älä riko tai poista rakenneosien sinettejä.
- ▶ Älä tee mitään muutoksia:
 - tuotteeseen
 - vesiputkiin tai sähköjohtoihin
 - varoventtiiliin
 - poistokanaviin
 - rakenteellisiin osiin, jotka voivat vaikuttaa tuotteen käyttöturvallisuuteen

1.2.3 Epäasianmukaisesti suoritettujen tai tekemättä jätettyjen huolto- ja korjaustöiden seurauksena aiheutuva loukkaantumisvaara ja aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Älä yritä koskaan tehdä tuotteen huolto- tai korjaustöitä itse.
- ▶ Korjauta viat ja vauriot välittömästi ammattilaisella.
- ▶ Noudata annettuja huoltovälejä.

1.2.4 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Varmista, että lämmityslaite pysyy käynnissä myös pakkasella ja kaikkia huoneita lämmitetään riittävästi.
- ▶ Jos et voi varmistaa käynnissä pysymistä, pyydä ammattilaista tyhjentämään lämmityslaite.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

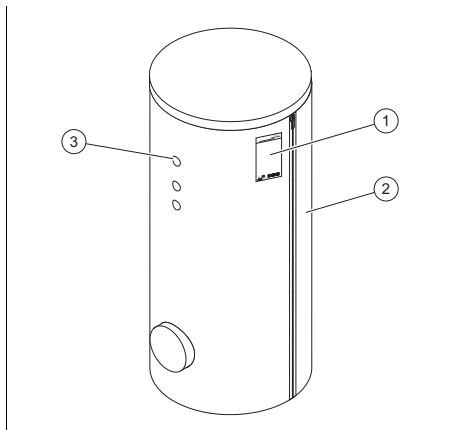
Tuote – tuotenumero

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Tuotekuvaus

Tuote on lämminvesivaraaja.

3.1 Tuotteen rakenne



- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | Tyyppikilpi | 3 | Lämpimän käyttöveden lämpömittari |
| 2 | Lämminvesivaraaja, jossa asennettu lämpöeristys | | |

3.2 Tuotekuvaus

Tuotteen avulla varataan lämmintä käyttövetä kotitalouksien ja elinkeinoelämän käyttöön. Lämminvesivaraajaa käytetään lämmitysjärjestelmän yhteydessä. Lämmin käyttövesi lämmitetään lämmönvaihtimella, lämminvesivaraaja toimii lämmityslaitteella tai lämpöpumpulla.

Lämmönvaihdin sijaitsee varaajan alaosassa. Alhaalta ylöspäin kohoava lämpöenergia lämmittää kaiken varaajassa olevan käyttöveden käyttöä varten. Aina kun varaajasta otetaan lämmintä vettä, sen tilalle johdetaan samalla kylmää vettä.

3.3 Tyyppikilpi

Tyyppikilpi sijaitsee lämpöeristeen päällä tuotteen etupuolella.

Tyyppikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Tiedot	Merkitys
Sarjanumero	Sarjanumero
VIH R/RW.../2	Tuotteen nimi / tuotesukupolvi – varustaversio

Tiedot	Merkitys
Vs	Täyttömäärä
Pmax	suurin sallittu käyttö-paine
Tmax	korkein sallittu käyttö-lämpötila
 21073700201168840908005011N8	Viivakoodi ja sarjanu- mero 7. - 16. numero = tuotenumero

4 Käyttö

Tuote on osa lämmitysjärjestelmää, eikä sitä tarvitse käyttää erikseen.

Lämpimän käyttöveden lämpötilan voi katsoa suoraan varaajan lämpömittarista.

5 Hoito ja huolto

5.1 Tuotteen hoito

1. Puhdista verhous kostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinaineetonta saippuaa.
2. Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.

5.2 Huolto

Tuotteen jatkuva käyttövalmius ja -turvalisuus, luotettavuus sekä pitkä käyttöikä edellyttävät, että ammattilainen tarkastaa ja huoltaa tuotteen vuosittain tarpeen mukaan.

6 Häiriöiden korjaaminen

- Korjaa häiriöt häiriöiden korjaustaulukon mukaan (→ liite).

7 Käytöstäpoisto

- Anna tuotteen käytöstäpoisto ammattilaisen tehtäväksi.

8 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

- Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.

Tuotteen hävittäminen



■ Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

9 Takuu ja asiakaspalvelu

9.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta saat ottamalla yhteyden taustapuolella ilmoitettuun osoitteeseen.

9.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä tai verkkosivustoltamme.

Liite

A Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	mahdollinen syy	Toimenpide
Tuotteesta tippuu vettä.	Liitännät vuotavat	► Korjauta ongelma ammattilaisella.
Tuotteesta kuuluu lotinaa.	Ilmaa tuotteessa	► Korjauta ongelma ammattilaisella.
Säätimen näyttämä varaajan lämpötila on eri kuin lämminvesivaraajan lämpömittarin.	Lämpötila-anturi viallinen tai sijoitettu väärin	► Korjauta ongelma ammattilaisella.

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	23
1.1	Utilisation conforme	23
1.2	Consignes générales de sécurité	23
2	Remarques relatives à la documentation	25
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	25
2.2	Conservation des documents	25
2.3	Validité de la notice.....	25
3	Description du produit	25
3.1	Structure du produit	25
3.2	Description du produit.....	25
3.3	Plaque signalétique	26
4	Fonctionnement.....	26
5	Entretien et maintenance	26
5.1	Entretien du produit	26
5.2	Maintenance	26
6	Dépannage	26
7	Mise hors service.....	26
8	Recyclage et mise au rebut	26
9	Garantie et service après- vente	27
9.1	Garantie	27
9.2	Service client	27
Annexe	28	
A	Dépannage	28

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Cet appareil a été spécialement conçu pour les installations de chauffage central des habitations, complexes sportifs et établissements commerciaux. Il est compatible avec tous les générateurs de chaleur, qu'ils soient seuls ou combinés.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utili-

ser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout par-

iculièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.

- N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.2.2 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation
 - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.2.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.2.4 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

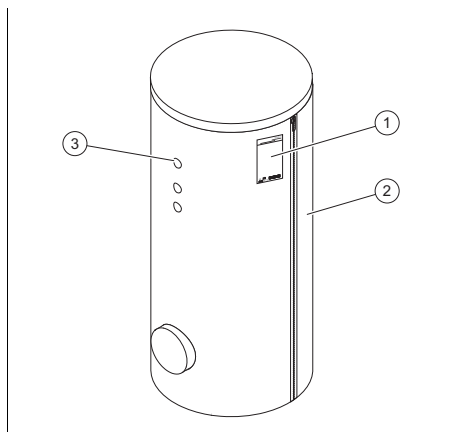
Produit - référence d'article

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Description du produit

Ce produit est un ballon d'eau chaude sanitaire.

3.1 Structure du produit



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Plaque signalétique | 3 | Thermomètre de température d'eau chaude |
| 2 | Ballon d'eau chaude sanitaire avec isolation thermique en place | | |

3.2 Description du produit

Le produit sert à stocker de l'eau chaude sanitaire à destination des ménages comme des établissements commerciaux. Le ballon d'eau chaude sanitaire est associé à un système de chauffage. L'eau chaude sanitaire est produite par un échangeur thermique. Le ballon d'eau chaude sanitaire est rattaché à une chaudière ou à une pompe à chaleur.

L'échangeur thermique se trouve dans le bas du ballon. La chaleur qui monte depuis le bas du ballon chauffe toute l'eau sanitaire qu'il renferme et sert donc à produire de l'eau chaude. Dès que l'on tire de l'eau chaude du ballon, il y a de l'eau froide qui entre.

3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur l'isolation thermique, sur la face avant du produit.

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Mention	Signification
N° de série	Numéro de série
VIH R/RW.../2	Désignation/génération du produit - variante d'équipement
Vs	Capacité
Pmax	Pression de service maximale autorisée
Tmax	Température de fonctionnement maximale autorisée
 21073700201168840908005011N8	Code-barres et numéro de série 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit

4 Fonctionnement

Le produit est rattaché à un système de chauffage et ne nécessite pas d'intervention active.

La température d'eau chaude est indiquée par le thermomètre du ballon.

5 Entretien et maintenance

5.1 Entretien du produit

1. Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
2. N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

5.2 Maintenance

Seules une inspection et une maintenance annuelles, réalisées en fonction des besoins par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit.

6 Dépannage

- Remédiez aux anomalies de fonctionnement comme indiqué dans le tableau de dépannage (→ annexe).

7 Mise hors service

- Confiez la mise hors service du produit à un professionnel qualifié.

8 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Validité: Belgique

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



- Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

9 Garantie et service après-vente

9.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

9.2 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l'annexe ou sur notre site Internet.

Annexe

A Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Il y a des gouttes d'eau qui s'écoulent du produit.	Problème d'étanchéité des raccordements	► Demandez à un professionnel qualifié de remédier à l'origine du problème.
Clapotis en provenance du produit.	Présence d'air dans le produit	► Demandez à un professionnel qualifié de remédier à l'origine du problème.
Le régulateur indique une température du ballon différente de celle du thermomètre du ballon d'eau chaude sanitaire.	Capteur de température défectueux ou mal placé	► Demandez à un professionnel qualifié de remédier à l'origine du problème.

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	30
1.1	Uso previsto	30
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	30
2	Avvertenze sulla documentazione	32
2.1	Osservanza della documentazione complementare	32
2.2	Conservazione della documentazione	32
2.3	Validità delle istruzioni	32
3	Descrizione del prodotto.....	32
3.1	Struttura prodotto.....	32
3.2	Descrizione del prodotto	32
3.3	Targhetta identificativa.....	33
4	Funzionamento	33
5	Cura e manutenzione	33
5.1	Cura del prodotto	33
5.2	Manutenzione	33
6	Soluzione dei problemi	33
7	Messa fuori servizio	33
8	Riciclaggio e smaltimento	33
9	Garanzia e servizio assistenza tecnica	34
9.1	Garanzia	34
9.2	Servizio assistenza tecnica.....	34
Appendice	35	
A	Soluzione dei problemi	35

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è previsto specificamente per riscaldamenti centralizzati chiusi in case, impianti sportivi e in imprese artigiane. Possono essere utilizzati tutti i generatori di calore anche in combinazione.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente

non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.2.2 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.

- 
- 
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
 - ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
 - ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto
- in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.2.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.2.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

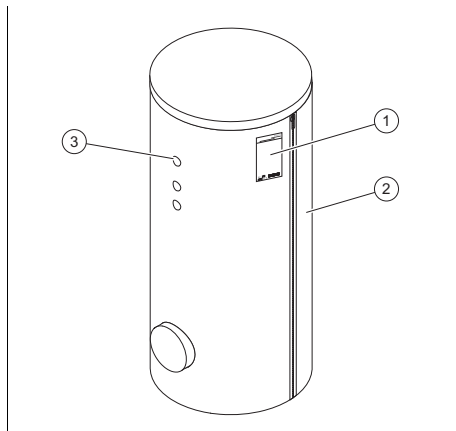
Codice di articolo del prodotto

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è un bollitore per acqua calda sanitaria.

3.1 Struttura prodotto



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Targhetta identificativa | 3 | Termometro per la temperatura dell'acqua calda sanitaria |
| 2 | Bollitore per acqua calda sanitaria con isolamento termico montato | | |

3.2 Descrizione del prodotto

Il prodotto ha lo scopo di mettere a disposizione acqua calda sanitaria nelle abitazioni residenziali e piccole imprese. Il bollitore per acqua calda sanitaria viene azionato in combinazione con un impianto di riscaldamento. L'acqua calda sanitaria viene riscaldata tramite uno scambiatore di calore, il bollitore viene azionato tramite un apparecchio di riscaldamento o una pompa di calore.

Lo scambiatore di calore è collocato nella zona inferiore del bollitore. Con l'energia termica che sale dal basso, viene scaldata tutta l'acqua sanitaria contenuta nel bollitore ed essa viene resa disponibile. Ogni volta che viene prelevata dell'acqua dal bollitore, in esso si introduce contemporaneamente acqua fredda.

3.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sull'isolamento termico sul lato anteriore del prodotto.

Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti indicazioni:

Indicazione	Significato
Serial-No.	Numero di serie
VIH R/RW.../2	Denominazione del prodotto / generazione prodotto - variante di equipaggiamento
Vs	Quantità di riempimento
Pmax	Pressione di esercizio massima consentita
Tmax	Temperatura di esercizio massima ammessa
 21073700201168840908005011N8	Codice a barre e numero di serie Dalla cifra 7 alla cifra 16 = codice di articolo del prodotto

4 Funzionamento

Il prodotto è parte integrante di un impianto di riscaldamento e non deve essere comandato separatamente.

La temperatura dell'acqua calda sanitaria è leggibile direttamente sul termometro del bollitore.

5 Cura e manutenzione

5.1 Cura del prodotto

1. Pulire il pannello con un panno umido e un po' di sapone privo di solventi.
2. Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, né detergenti contenenti solventi o cloro.

5.2 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione del prodotto secondo necessità da parte di un tecnico qualificato.

6 Soluzione dei problemi

- Risolvere le anomalie come descritto nella tabella Soluzione dei problemi (→ appendice).

7 Messa fuori servizio

- Far disattivare il prodotto da un tecnico qualificato.

8 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

9 Garanzia e servizio assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste sull'indirizzo di contatto indicato sul retro.

9.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro servizio assistenza tecnica sono riportati nell'appendice o nel nostro sito web.

Appendice

A Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Dal prodotto gocciola acqua.	Raccordi non a tenuta	► Far risolvere la causa da un tecnico qualificato.
Si sentono gorgoglii d'acqua provenienti dal prodotto.	Aria nel prodotto	► Far risolvere la causa da un tecnico qualificato.
La centralina indica una temperatura del bollitore diversa da quella del termometro sul bollitore per acqua calda sanitaria.	Sensore di temperatura difettoso o posizionato in modo errato	► Far risolvere la causa da un tecnico qualificato.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	37
1.1	Reglementair gebruik.....	37
1.2	Algemene veiligheidsinstruc- ties	37
2	Aanwijzingen bij de documentatie	39
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	39
2.2	Documenten bewaren.....	39
2.3	Geldigheid van de handleiding	39
3	Productbeschrijving	39
3.1	Productopbouw.....	39
3.2	Productbeschrijving	39
3.3	Typeplaatje	40
4	Bedrijf	40
5	Onderhoud	40
5.1	Product onderhouden	40
5.2	Onderhoud.....	40
6	Verhelpen van storingen.....	40
7	Uitbedrijfname.....	40
8	Recycling en afvoer.....	40
9	Garantie en klantendienst.....	41
9.1	Garantie	41
9.2	Serviceteam	41
	Bijlage.....	42
A	Verhelpen van storingen.....	42

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is speciaal bedoeld voor gesloten centrale verwarmingen in huishoudens, sporthallen en bedrijfsgebouwen. Alle warmteopwekkers inclusief combinatie daarvan komen in aanmerking.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet

met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.



1.2.2 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.2.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.

- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.2.4 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Zorg ervoor dat de CV-installatie bij vorst in elk geval in gebruik blijft en alle vertrekken voldoende getempereerd zijn.
- ▶ Als u het bedrijf niet kunt garanderen, dan laat u een installateur de CV-installatie legen.



2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

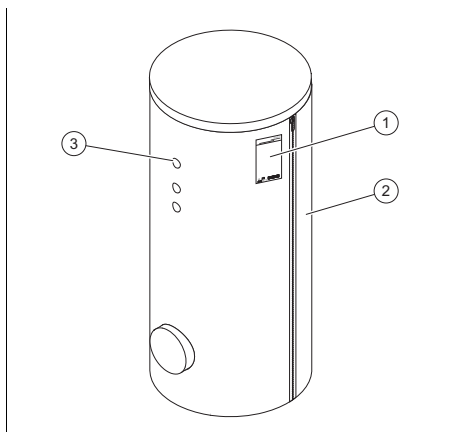
Productartikelnummer

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Productbeschrijving

Het product is een warmwaterboiler.

3.1 Productopbouw



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 1 | Typeplaatje | 3 | Thermometer voor warmwatertemperatuur |
| 2 | Warmwaterboiler met gemonteerde warmte-isolatie | | |

3.2 Productbeschrijving

Het product dient voor het ter beschikking houden van warm water in huishoudens en bedrijven. De warmwaterboiler wordt in combinatie met een CV-systeem gebruikt. Het warm water wordt via een warmtewisselaar verwarmd, de warmwaterboiler wordt via een CV-toestel of een warmtepomp aangestuurd.

De warmtewisselaar is in het onderste bereik van de boiler aangebracht. Met de van onderen opstijgende warmte-energie wordt het volledige drinkwater in de boiler opgewarmd en bruikbaar gemaakt. Altijd als warm water uit de boiler genomen wordt, wordt tegelijk koud water toegevoerd.

3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de warmte-isolatie aan de voorkant van het product.

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Informatie	Betekenis
Serienummer.	Serienummer
VIH R/RW.../2	Productbenaming/productgeneratie - uitrustingsvariant
Vs	Inhoud
Pmax	Maximaal toegestane bedrijfsdruk
Tmax	Maximaal toegestane bedrijfstemperatuur
 21073700201168840908005011N8	Barcode en serienummer 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product

4 Bedrijf

Het product is onderdeel van een CV-systeem en hoeft niet te worden bediend.

De warmwatertemperatuur kan direct op de thermometer van de boiler worden afgelezen.

5 Onderhoud

5.1 Product onderhouden

1. Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
2. Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, geen afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

5.2 Onderhoud

Voor de continue inzetbaarheid, gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product zijn een jaarlijkse inspectie en een onderhoud van het product naar behoefte door de installateur noodzakelijk.

6 Verhelpen van storingen

- Los storing op, zoals in de tabel storingen oplossen staat beschreven (→ bijlage).

7 Uitbedrijfname

- Laat het product door een vakman buiten bedrijf stellen.

8 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

9 Garantie en klantendienst

9.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u via het op de achterkant vermelde contact-adres verkrijgen.

9.2 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage of op onze website.

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Water druppelt uit het product.	Aansluitingen lek	► Laat de oorzaak door een vakman verhelpen.
Spetterende geluiden zijn uit het product te horen.	Lucht in het product	► Laat de oorzaak door een vakman verhelpen.
De thermostaat geeft een andere boiler-temperatuur aan dan de thermometer op de warmwaterboiler.	Temperatuursensor defect of verkeerd gepositioneerd	► Laat de oorzaak door een vakman verhelpen.

Návod na obsluhu

Obsah

1	Bezpečnosť	44
1.1	Použitie podľa určenia	44
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	44
2	Pokyny k dokumentácii	46
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	46
2.2	Uschovanie podkladov.....	46
2.3	Platnosť návodu.....	46
3	Opis výrobku	46
3.1	Konštrukcia výrobku	46
3.2	Opis výrobku.....	46
3.3	Typový štítok.....	47
4	Prevádzka	47
5	Starostlivosť a údržba	47
5.1	Ošetrovanie výrobku.....	47
5.2	Údržba	47
6	Odstránenie porúch	47
7	Vyradenie z prevádzky	47
8	Recyklácia a likvidácia	47
9	Záruka a zákaznícky servis	48
9.1	Záruka.....	48
9.2	Zákaznícky servis	48
	Príloha	49
A	Odstránenie porúch	49

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený špeciálne pre uzatvorené ústredné kúrenia v domácnostiach, športoviskách a podnikateľských prevádzkach. Do úvahy prichádzajú všetky zdroje tepla vrátane ich kombinácií.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z pou-

žívania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.2.2 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku,
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubiach
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.2.3 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.2.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- ▶ Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

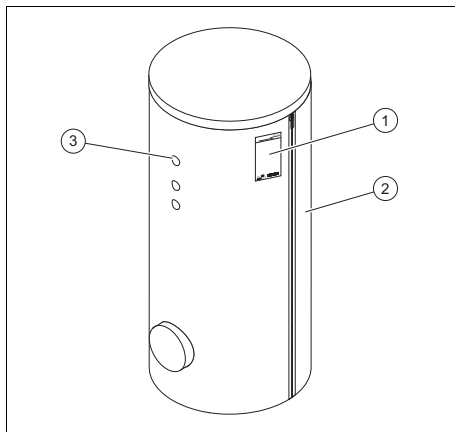
Výrobok – číslo výrobku

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Opis výrobku

Výrobok je zásobníkom teplej vody.

3.1 Konštrukcia výrobku



- | | | | |
|---|-----------------|---|----------------|
| 1 | Typový štítok | 3 | Termometer pre |
| 2 | Zásobník teplej | | teplotu teplej |
| | vody s namonto- | | vody |
| | vanou tepelnou | | |
| | izoláciou | | |

3.2 Opis výrobku

Výrobok slúži na prípravu teplej vody v domácnostiach a podnikateľských prevádzkach. Zásobník teplej vody sa prevádzkuje v spojení s vykurovacím systémom. Teplá voda sa zahrieva prostredníctvom výmenníka tepla, zásobník teplej vody sa prevádzkuje prostredníctvom vykurovacieho zariadenia alebo tepelného čerpadla.

Výmenník tepla je umiestnený v spodnej časti zásobníka. Pomocou tepelnej energie stúpajúcej zdola sa ohrieva kompletná pitná voda v zásobníku a stáva sa využiteľnou. Vždy keď sa teplá voda odoberá zo zásobníka, súčasne sa privádza studená voda.

3.3 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na tepelnej izolácii na prednej strane výrobku.

Na typovom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Údaj	Význam
Sériové č.	Sériové číslo
VIH R/RW.../2	Označenie výrobku/generácia výrobku – variant vybavenia
Vs	Plniace množstvo
Pmax	Maximálne prípustný prevádzkový tlak
Tmax	Maximálne prípustná prevádzková teplota
 21073700201168840908005011N8	Čiarový kód a sériové číslo 7. až 16. číslica = číslo výrobku

4 Prevádzka

Výrobok je súčasťou vykurovacieho systému a nemusí sa obsluhovať.

Teplotu teplej vody je možné odčítať priamo na teplomere zásobníka.

5 Starostlivosť a údržba

5.1 Ošetrovanie výrobku

1. Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
2. Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

5.2 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom podľa potreby.

6 Odstránenie porúch

- Odstráňte poruchy, podľa opisu v tabuľke na odstraňovanie porúch (→ Príloha).

7 Vyradenie z prevádzky

- Výrobok nechajte vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

9 Záruka a zákaznický servis

9.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky od výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

9.2 Zákaznický servis

Kontaktné údaje nášho zákaznického servisu nájdete v prílohe alebo na našej internetovej stránke.

Príloha

A Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Voda kvapká z výrobku.	Prípojky netesné	► Príčinu nechajte odstrániť servisnému pracovníkovi.
Z výrobku počuť špliechavé zvuky.	Vzduch vo výrobku	► Príčinu nechajte odstrániť servisnému pracovníkovi.
Regulátor zobrazuje inú teplotu zásobníka ako teplomer na zásobníku teplej vody.	Snímač teploty chybný alebo nesprávne položený	► Príčinu nechajte odstrániť servisnému pracovníkovi.

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	51
1.1	Namenska uporaba	51
1.2	Splošna varnostna navodila.....	51
2	Napotki k dokumentaciji	53
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	53
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	53
2.3	Veljavnost navodil	53
3	Opis izdelka	53
3.1	Zgradba izdelka	53
3.2	Opis izdelka	53
3.3	Tipška tablica	53
4	delovanja.....	54
5	Nega in vzdrževanje	54
5.1	Nega izdelka	54
5.2	Vzdrževanje	54
6	Odpravljanje motenj	54
7	Ustavitev	54
8	Recikliranje in odstranjevanje	54
9	Garancija in servisna služba	54
9.1	Garancija	54
9.2	Servisna služba	54
	Dodatek	55
A	Odpravljanje motenj	55

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-
menske uporabe lahko pride do
nevarnosti za življenje in telo
uporabnika ali tretjih oseb oz.
do poškodbe na izdelku in dru-
gih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen posebej za
zaprte centralne ogrevalne sis-
teme v gospodinjstvih, športnih
prostorih in poslovnih prostorih.
V pošteev pridejo vse ogrevalne
naprave vključno s kombinaci-
jami.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila
za uporabo izdelka ter za vse
druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-
visiranje in vzdrževanje, ki so
navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo upora-
bljati otroci do 8 leta starosti ter
osebe z omejenimi fizičnimi,
senzoričnimi ali duševnimi spo-
sobnostmi, ali osebe brez izku-
šenj in/ali znanja, razen če jih
nadzoruje usposobljena oseba
ali jih je usposobljena oseba po-
učila o varni uporabi izdelka in
jih seznanila z možnimi nevar-
nostmi pri uporabi. Otroci se ne
smejo igrati z izdelkom. Otroci
ne smejo brez nadzora izvajati

postopkov čiščenja in vzdrževa-
nja.

Vsaka drugačna uporaba od
načinov, ki so opisani v pri-
sotnih navodilih, oz. uporaba
izven tukaj opisane velja za ne-
ustrezno. Vsi drugačni načini
uporabe, predvsem v komer-
cialne ali industrijske namene,
veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepove-
dana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogro-
zite sebe in druge ter povzročite
materialno škodo.

- Skrbno preberite ta navodila
in vso pripadajočo dokumen-
tacijo, še posebej poglavje
"Varnost" in opozorila.
- Opravila izvajajte samo tako,
kot je opisano v teh navodilih.

1.2.2 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- V nobenem primeru ne od-
stranjajte, premoščajte ali blo-
kirajte varnostnih naprav.
- Na varnostnih napravah ne iz-
vajajte nedovoljenih posegov.



- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.2.3 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščenega vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.2.4 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Zagotovite, da ogrevalni sistem v primeru zmrzali ostane vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.



2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

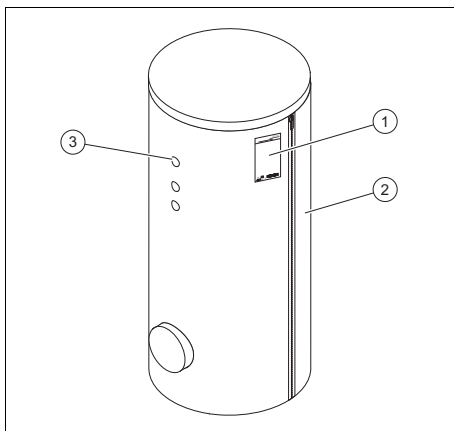
Izdelek – številka artikla

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Opis izdelka

Izdelek je zalogovnik tople vode.

3.1 Zgradba izdelka



- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
| 1 | Tipska tablica | 3 | Termometer za temperaturo tople vode |
| 2 | Zalogovnik tople vode z nameščeno toplotno izolacijo | | |

3.2 Opis izdelka

Izdelek je namenjen shranjevanju tople vode v gospodinjstvih in poslovnih prostorih. Zalogovnik tople vode se uporablja v povezavi z ogrevalnim sistemom. Topla voda se ogreva prek toplotnega izmenjevalnika, zalogovnik tople vode se upravlja prek ogrevalne naprave ali toplotne črpalke.

Toplotni izmenjevalnik je nameščen v spodnjem delu vsebnika. Toplotna energija, ki se dviga od spodaj, segreje in pripravi za uporabo vso sanitarno vodo v zalogovniku. Ob odvzemu tople vode iz vsebnika se istočasno dovaja hladna voda.

3.3 Tipska tablica

Tipska tablica je nameščena na toplotni izolaciji na sprednji strani izdelka.

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Podatek	Pomen
Serijska št.	Serijska številka

Podatek	Pomen
VIH R/RW.../2	Oznaka izdelka/generacija izdelka – različica opreme
Vs	Polnilna količina
Pmax	maksimalni dovoljeni delovni tlak
Tmax	maksimalna dovoljena temperatura delovanja
 21073700201168840908005011N8	Črtna koda in serijska številka 7. do 16. številka = serijska številka izdelka

4 delovanja

Izdelek je sestavni del ogrevalnega sistema in ni ga treba upravljati.

Temperaturo tople vode je mogoče odčitati neposredno na termometru zalogovnika.

5 Nega in vzdrževanje

5.1 Nega izdelka

1. Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
2. Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

5.2 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo so letni pregledi in po potrebi vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja serviser.

6 Odpravljanje motenj

- Odpravite motnje, kot je opisano v tabeli za odpravljanje motenj (→ Priloga).

7 Ustavitev

- Poskrbite, da izdelek izklopi inštalater.

8 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka



Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

9 Garancija in servisna služba

9.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

9.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete v prilogi in na naši spletni strani.

Dodatek

A Odpravljanje motenj

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Iz izdelka kaplja voda.	Priključki ne tesnijo	► Vzrok naj odpravi inštalater.
Iz izdelka se sliši pljuskanje.	Zrak v izdelku	► Vzrok naj odpravi inštalater.
Regulator prikazuje drugačno temperaturo zalogovnika kot termometer na zalogovniku tople vode.	Temperaturni senzor je pokvarjen ali nameščen v nepravilen položaj	► Vzrok naj odpravi inštalater.

Bruksanvisning

Innehåll

1	Säkerhet.....	57
1.1	Avsedd användning	57
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	57
2	Hänvisningar till dokumentation	59
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	59
2.2	Förvaring av dokumentation	59
2.3	Anvisningens giltighet.....	59
3	Produktbeskrivning	59
3.1	Produktens uppbyggnad.....	59
3.2	Produktbeskrivning	59
3.3	Typskylt.....	59
4	Användning	60
5	Skötsel och underhåll	60
5.1	Underhåll av produkten.....	60
5.2	Underhåll	60
6	Åtgärder vid störning	60
7	Avställning	60
8	Återvinning och avfallshantering	60
9	Garanti och kundtjänst.....	60
9.1	Garanti	60
9.2	Kundtjänst.....	60
	Bilaga.....	61
A	Åtgärder vid störning	61

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Produkten är särskilt avsedd för slutna centralvärmesystem i hushåll, sportanläggningar och industrifastigheter. Alla värmekällor och kombinationer av dessa går att använda.

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

1.2.2 Livsfara vid förändringar på produkten eller i dess närhet

- Ta inte bort, överbrygga eller blockera säkerhetsanordningarna.
- Manipulera aldrig med säkerhetsanordningarna.
- Förstör eller avlägsna inte plomberingar från byggnadsdelar.



- ▶ Gör inga ändringar:
 - på produkten
 - vid tilliedningarna för vatten och ström
 - på säkerhetsventilen
 - på utloppsledningar
 - på komponenter som kan påverka produktens driftsäkerhet

1.2.3 Risk för personskador och materiell skada pga. felaktigt eller försummat underhåll och reparationsarbete

- ▶ Försök aldrig själv utföra underhållsarbeten eller reparationer på produkten.
- ▶ Låt en installatör åtgärda störningar och skador omedelbart.
- ▶ Följ de angivna underhållsintervallen.

1.2.4 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Se till att värmesystemet alltid är igång vid frystemperaturer och att alla rum har tillräckligt hög temperatur.
- ▶ Om du inte kan säkerställa drift, låt en installatör tömma värmeanläggningen.



2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

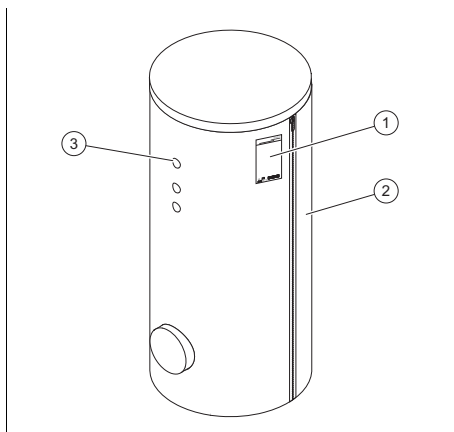
Produkt - artikelnummer

VIH R 750/2	0010039304
VIH R 1000/2	0010039305
VIH R 1500/2	0010039306
VIH R 2000/2	0010039307
VIH RW 750/2	0010039308
VIH RW 1000/2	0010039309
VIH RW 1500/2	0010039310
VIH RW 2000/2	0010039311

3 Produktbeskrivning

Produkten är en varmvattenberedare.

3.1 Produktens uppbyggnad



- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| 1 | Typskylt | 3 | Termometer för varmvattentemperatur |
| 2 | Varmvattenberedare med monterad värmeisoleringsring | | |

3.2 Produktbeskrivning

Produktens ändamål är att bereda varmvatten i hushåll och i kommersiella verksamheter. Varmvattenberedaren används tillsammans med ett uppvärmningssystem. Varmvattnet värms upp av en värmeväxlare, varmvattenberedaren drivs med ett värmeaggregat eller en värmepump.

Värmeväxlaren finns i beredarens undre område. Med den värmeenergi som stiger underifrån värms allt vatten upp och kan användas. Om varmt vatten tas från beredaren tillförs även kallt vatten samtidigt.

3.3 Typskylt

Typskylten befinner sig på värmeisoleringsringen på produktens framsida.

På typskylten finns följande uppgifter:

Uppgift	Betydelse
Serienr.	Serienummer
VIH R/RW.../2	Produktbeteckning/ produktgeneration – utrustningsvarianter
Vs	Påfyllningsvolym

Uppgift	Betydelse
Pmax	Maximalt tillåtet driftstryck
Tmax	Maximalt tillåten drifttemperatur
 21073700201168840908005011N8	Streckkod och serienummer 7:e till 16:e siffran = Produktens artikelnummer

4 Användning

Produkten är en del av ett uppvärmningssystem och behöver inte manövreras.

Varmvattentemperaturen kan läsas av direkt på beredarens termometer.

5 Skötsel och underhåll

5.1 Underhåll av produkten

1. Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
2. Använd inga sprejer, skurmedel, diskmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.

5.2 Underhåll

Förutsättning för långvarig funktionsduglighet och driftsäkerhet, tillförlitlighet och lång livslängd på produkten är att inspektion och underhåll utförs årligen, vid behov av en installatör.

6 Åtgärder vid störning

- Åtgärda störningar enligt beskrivningen i störningstabellen (→ Bilagan).

7 Avställning

- Låt en installatör ta produkten slutgiltigt ur drift.

8 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- Lämna avfallshanteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.

Avfallshantering produkt



Om produkten är märkt med detta tecken:

- Avfallshantera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.

9 Garanti och kundtjänst

9.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på den kontaktadress, som anges på baksidan.

9.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan eller på vår websida.

Bilaga

A Åtgärder vid störning

Funktionsfel	Möjlig orsak	Åtgärd
Vatten droppar ut ur produkten.	Otäta anslutningar	► Låt en hantverkare åtgärda orsaken.
Det hörs plaskande ljud från produkten.	Luft i produkten	► Låt en hantverkare åtgärda orsaken.
Regleringen visar en annan beredartemperatur än termometern på varmvattenberedaren.	Temperaturgivare defekt eller felaktigt positionerad	► Låt en hantverkare åtgärda orsaken.

Country specifics

1 AT

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

2 BE

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

3 DE

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

4 DK

Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Telefon 0046 160200
Vaillant Kundeservice 46 160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.dk

5 FI

Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3
DK-2630 Taastrup
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

6 FR

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS
Créteil 312 574 346
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111
Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

7 IT

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

8 SE

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4

S-23351 Svedala

Telefon 040 80330

Telefax 040 968690

info@vaillant.se

www.vaillant.se

9 SI

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

10 SK

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušt'a 45

Skalica

909 01

Tel +42134 6966 101

Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk



0020314449_02

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.